



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
7 August 2025
Russian
Original: English

**Вспомогательный орган по осуществлению
статьи 8 (j) и других положений Конвенции о
биологическом разнообразии, касающихся
коренных народов и местных общин**

Первое совещание

Панама, 27-30 октября 2025 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

**Предоставление рекомендаций по учету традиционных
знаний при подготовке глобального доклада о
коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-
Монреальской глобальной рамочной программы в
области биоразнообразия**

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

Записка секретариата

I. Введение

1. В своем решении [15/6](#) Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла усовершенствованный комплексный подход к планированию, мониторингу, отчетности и обзору в целях повышения эффективности осуществления Конвенции и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Помимо этого, Конференция Сторон:

(a) постановила рассмотреть на ее 16-м совещании и рассматривать на каждом последующем совещании глобальный анализ информации, которая будет предоставлена в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия либо до их готовности в окончательном виде, в том числе национальных задач, для оценки вклада в выполнение Рамочной программы;

(b) постановила провести на ее 17-м и 19-м совещаниях глобальный обзор коллективного прогресса в осуществлении Рамочной программы, включая средства

* [CBD/SB8J/1/1/Rev.1](#).

осуществления, на основе национальных докладов и, в соответствующих случаях, на основе других источников;

(с) просила Стороны представить свои седьмые национальные доклады к 28 февраля 2026 года и восьмые национальные доклады к 30 июня 2029 года, чтобы обеспечить подготовку глобальных обзоров.

2. В том же решении Конференция Сторон постановила, основываясь на глобальном обзоре, рассматривать и предоставлять любые дополнительные рекомендации, с тем чтобы достичь выполнения целей и задач Рамочной программы. Она также признала, что Стороны могут учитывать итоги глобального обзора в ходе будущих пересмотров и осуществления своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая предоставление средств осуществления развивающимся Сторонам, с тем чтобы оптимизировать действия и усилия в соответствующих случаях. Как уточнила Конференция Сторон, конкретные процедуры для глобального обзора будут рассматриваться на ее 16-м совещании.

3. В своем решении [16/32](#) Конференция Сторон согласовала процедуру проведения глобального обзора коллективного прогресса в осуществлении Рамочной программы, который будет проведен на ее 17-м совещании.

4. В том же решении Конференция Сторон постановила, что глобальный обзор будет в первую очередь основываться на национальных докладах и глобальном докладе о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы и что он завершится принятием решения или решений Конференцией Сторон.

5. В том же решении Конференция Сторон также постановила учредить специальную научно-техническую консультативную группу для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы, которая будет представлять доклады и содействовать Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в предоставлении научных, технических и технологических рекомендаций Вспомогательному органу по осуществлению, который будет курировать проведение глобального обзора. В ориентировочном графике проведения глобального обзора, который содержится в приложении IV к данному решению, уточняется, что на текущем совещании Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, представит рекомендации по вкладу традиционных знаний в подготовку доклада.

6. Настоящий документ освещает вопрос о вкладе традиционных знаний в подготовку глобального доклада.

II. Вклад традиционных знаний в подготовку глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы

7. Как указано в подпункте 18 (l) решения [16/32](#), при подготовке глобального доклада необходимо использовать в качестве одного из дополнительных источников информации соответствующие традиционные знания, инновации, практику и технологии коренных народов и местных общин, доступ к которым предоставлен на основе их добровольного, предварительного и обоснованного согласия¹.

¹ «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к трехсторонней терминологии «предварительного и обоснованного согласия» или «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» в зависимости от ситуации.

1. Участие коренных народов и местных общин, а также вклад традиционных знаний в национальное планирование и подготовку докладов

8. Национальные доклады, которые являются основным источником информации для глобального доклада, содержат данные, используемые для оценки прогресса в реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, включая прогресс в достижении национальных задач. Таким образом, традиционные знания или исследования на тему использования традиционных знаний, если таковые имеются и включены в национальные доклады, будут учитываться при подготовке глобального доклада.

9. В своем решении [15/6](#) Конференция Сторон рекомендовала Сторонам обеспечить возможность полного и эффективного участия и вовлечения женщин, коренных народов и местных общин, молодежи, организаций гражданского общества, научных кругов, частного сектора, всех уровней правительства и заинтересованных сторон из всех других соответствующих секторов на всех уровнях разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также подготовки седьмых и восьмых национальных докладов. Кроме того, она рекомендовала Сторонам обеспечить проведение консультаций с целью получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин, в соответствующих случаях при их вовлечении и участии в обновлении и пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных целей и в отношении мер, которые могут их затронуть². Помимо этого, как уточняется в утвержденных тем же решением руководящих указаниях по обновлению и пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с Рамочной программой, процесс подготовки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия должен охватывать все государственные секторы на всех уровнях управления, а также все субъекты деятельности, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь из всех слоев общества и способствовать их участию в целях достижения согласованности задач, действий и ожидаемых результатов, удовлетворения интересов различных субъектов и обеспечения их ответственности и приверженности в отношении осуществления.

10. В национальных докладах будут также содержать сведения по основным и бинарным индикаторам 9.2, 22.1 и 22.b (как описано в решении [16/31](#)), которые соотносятся с индикаторами, касающимися традиционных знаний. Участие коренных народов и местных общин в процессах национального планирования, мониторинга и представления докладов важно для включения в национальные доклады сведений, касающихся традиционных знаний.

11. По состоянию на 31 мая 2025 года 51 Страна представила пересмотренные или обновленные национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия. Коренные народы и местные общины упомянули в своих материалах 39 Стран из 51 (76 процентов), однако только 25 (49 процентов) описали участие коренных народов и местных общин в реализации национальных задач и мероприятий и лишь некоторые из них указали коренные народы и местные общины в качестве инициаторов конкретных действий.

12. По состоянию на ту же дату 130 Стран представили национальные задачи с помощью онлайн-инструмента отчетности в соответствии с решением 15/6. Из 3035 представленных таким образом национальных задач, для более чем четверти указано, что в них учитываются вклад и права коренных народов и местных общин³. Задача 22 Рамочной

² Если информация, касающаяся традиционных знаний, включена в национальный доклад, подразумевается, что представляющая доклад Страна получила ее на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия их носителей.

³ Когда Страны представляют национальные задачи с помощью онлайн-инструмента отчетности, им предлагается указать, какие элементы раздела С Рамочной программы они при этом учитывали.

программы имеет особое значение для коренных народов и местных общин. Около трети Сторон представили национальные задачи, в которых в полной мере учтен хотя бы один элемент задачи 22, а более одной десятой части поставили национальные задачи так, что в них полностью учтены все элементы. Примерно четверть Сторон поставили национальные задачи, в которых частично учитывают все или некоторые из элементов. Задачи 1, 3, 5, 9, 13 и 21 Рамочной программы также прямо касаются прав коренных народов и местных общин или традиционных знаний. От одной четверти до одной трети представленных национальных задач в полной мере учитывают эти элементы.

13. Подробный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных задач, в том числе анализ участия коренных народов и местных общин в процессе разработки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, будет представлен в виде информационного документа.

14. Седьмые национальные доклады должны быть представлены не позднее 28 февраля 2026 года. На момент подготовки настоящего документа ни одна из Сторон не представила свой седьмой национальный доклад.

2. Сведения о вкладе традиционных знаний, предоставляемые во исполнение пункта 18 (l) решения [16/32](#)

15. Секретариат под руководством Специальной научно-технической консультативной группы для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия подготовил шаблон для предоставления сведений о тематических исследованиях и другой информации о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин, полученных на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия их носителей для использования в качестве источника информации при подготовке глобального доклада.

16. В уведомлении № [2025-100](#) Исполнительный секретарь предложил Сторонам, коренным народам и местным общинам, а также субъектам деятельности представить информацию о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин для ее включения в глобальный доклад. Коренным народам и местным общинам было предложено представить информацию о традиционных знаниях в формате и в порядке, которые они сочтут для себя наиболее подходящими и уместными, с использованием предоставленного шаблона. С полученными материалами можно ознакомиться через механизм посредничества Конвенции, а информационный документ, содержащий резюме полученных материалов, будет опубликован под номером CBD/SB8J/1/INF/2.

III. Рекомендация

17. Вспомогательный орган, возможно, пожелает принять рекомендацию следующего содержания:

Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин

1. *призывает* Стороны обеспечить полное и эффективное участие коренных народов и местных общин в разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов и включать в свои национальные доклады соответствующую информацию о традиционных знаниях, полученную на основе

добровольного, предварительного и обоснованного согласия¹ ее носителей, в соответствующих случаях;

2. *принимает к сведению* тематические исследования и другую информацию о соответствующих традиционных знаниях, инновациях, практике и технологиях коренных народов и местных общин, содержащуюся в документе CBD/SB8J/1/INF/2, и предлагает Специальной научно-технической консультативной группе для подготовки глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия² принимать во внимание в ходе своей работы эти материалы и другую соответствующую информацию о традиционных знаниях;

3. *отмечает*, что в соответствии с решением [16/32](#) рекомендации, содержащиеся в настоящем документе, будут представлены Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению.

¹ «Добровольное, предварительное и обоснованное согласие» относится к трехсторонней терминологии «предварительного и обоснованного согласия» или «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» в зависимости от ситуации.

² Решение [15/4](#), приложение.